

süd wind

Istruzioni per l'uso 4.1



**Misuratore del punto di rugiada
per deumidificare cantine**



Indice

INTRODUZIONE	3
USO PREVISTO	4
DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO	4
GARANZIA.....	5
AVVERTENZE DI SICUREZZA	5
CONTENUTO DELLA FORNITURA	7
PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN SERVIZIO	8
UTILIZZO	8
Istruzioni per il montaggio.....	8
Montaggio.....	9
Montare e collegare i sensori con cavo (non applicabile se si dispone solo di sensori wireless).....	10
Funzionamento con un ventilatore.....	11
Funzionamento con due ventilatori.....	11
Funzionamento con un apri-finestre	12
Funzionamento con due apri-finestre	12
Funzionamento con un apri-finestre e un ventilatore.....	13
Funzionamento mediante radoricevitore.....	13
Conclusione del montaggio	14
Prima messa in funzione e settaggio dei sensori.....	14
Inserimento delle impostazioni	22
FUNZIONAMENTO MANUALE	27
TUTTI I MESSAGGI IN SINTESI	28
Sostituire le batterie.....	30
IMPOSTAZIONE DELL'APP.....	31
DATI TECNICI	37
PULIZIA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE	38
TUTELA DELL'AMBIENTE	38

INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto del suo nuovo **dispositivo di comando della ventilazione!** Lei ha scelto un prodotto di alta qualità che ora si prenderà cura delle sue stanze con un tasso elevato di umidità.

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto, di seguito denominato apparecchio. Contengono importanti informazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso, è necessario familiarizzare con tutte le istruzioni relative al funzionamento e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto solo nel modo descritto e per le aree di applicazione specificate.

Conservi queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro. In caso di passaggio del prodotto a terzi, va consegnata tutta la documentazione.

Per qualsiasi domanda, può naturalmente contattarci in qualsiasi momento.



USO PREVISTO

Questo apparecchio va usato esclusivamente per:

- l'eliminazione di un tasso elevato di umidità in ambienti esposti all'umidità tramite la ventilazione (ad es., nelle cantine, garage, lavanderie)
- la deumidificazione in caso di umidità dovuta all'uso e allo spessore dell'involucro dell'edificio
- la deumidificazione della condensa su pareti, pavimenti e soffitti

Occorre assicurarsi a tale riguardo che sia esclusa l'entrata dell'umidità attraverso componenti difettosi, grondaie, tetti, ecc. mediante riparazioni adeguate.

I ventilatori collegati non devono superare una potenza massima di 1800 W!

Qualsiasi altro utilizzo o modifica non è considerato conforme e comporta un notevole rischio di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio, errato o non conforme alle presenti istruzioni per l'uso.

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Per la deumidificazione di edifici vengono utilizzati sistemi di ventilazione di vario tipo. I sensori di temperatura e umidità confrontano le temperature e l'umidità interne ed esterne. Il dispositivo di comando confronta questi valori. In caso di umidità assoluta più elevata nell'edificio, un sistema di ventilazione viene attivato tramite un relè di gestione dei carichi. I ventilatori vengono messi in funzione solo quando l'aria esterna è più secca di quella interna e quindi è possibile asciugare la stanza.

GARANZIA

La garanzia ha inizio dalla data della fattura o della consegna e dura 24 mesi. Durante il periodo di garanzia, qualsiasi difetto sarà riparato gratuitamente. Nel caso lei riscontri un difetto, è tenuto a segnalarlo immediatamente al produttore. È a discrezione del produttore adempiere alla garanzia con l'invio di pezzi di ricambio o la riparazione. In caso di invio di pezzi di ricambio, sussiste la facoltà di sostituzione senza perdita della garanzia. È esclusa la riparazione sul luogo di installazione. Il dispositivo di comando non è adatto all'uso commerciale o industriale. Qualsiasi violazione nell'uso comporterà la riduzione o la perdita della garanzia. La garanzia si applica solo a difetti del materiale o di fabbricazione. In caso di componenti soggetti a usura o di danni dovuti a un uso improprio, all'uso della forza e a interventi effettuati senza aver prima consultato il nostro servizio di assistenza, la garanzia decade. Se possibile, si prega di conservare l'imballaggio originale per tutta la durata del periodo di garanzia al fine di proteggere adeguatamente la merce in caso di restituzione. Non inviare merci al servizio di assistenza. Un ricorso alla garanzia non comporta un'estensione del periodo di garanzia. Sono escluse le richieste di risarcimento per danni che possono verificarsi indipendentemente dall'apparecchio (salvo il caso in cui la responsabilità sia prescritta dalla legge).

L'apertura dell'apparecchio sopra la scatola dei terminali invalida la garanzia.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

ATTENZIONE! L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza riportate di seguito può provocare elettrocuzione, incendi e/o lesioni gravi.

1. Leggere completamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio.
2. In caso di passaggio dell'apparecchio a terzi, vanno consegnate anche queste istruzioni per l'uso.
3. Questo apparecchio è conforme alle norme tecniche e ai requisiti di sicurezza pertinenti per gli apparecchi elettrici.
4. L'apparecchio non deve essere usato dai bambini.
5. Tenere l'apparecchio e i suoi cavi di collegamento lontano dalla portata dei bambini.
6. È necessario sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Questo vale anche per la pulizia dell'apparecchio.
7. Non permettere l'uso dell'apparecchio a persone che non abbiano familiarità con lo stesso o che non abbiano letto queste istruzioni.
8. **PERICOLO DI CORRENTE E DI CORTO CIRCUITO!** Non aprire mai l'alloggiamento. Non inserire alcun oggetto nell'alloggiamento. In questo caso non è garantita la

sicurezza e la garanzia decade. Solo la scatola di connessione può essere aperta da personale qualificato per il collegamento dei cavi. Non mettere mai in funzione l'apparecchio con la scatola di connessione aperta. **9. PERICOLO DI CORRENTE E DI CORTOCIRCUITO!** Non immergere l'apparecchio o uno dei suoi accessori in acqua né utilizzarlo in prossimità dell'acqua. Non far penetrare liquidi nell'apparecchio e nei sensori.

10. **PERICOLO DI ELETTROCUZIONE!** Se l'apparecchio cade in acqua o se nell'apparecchio penetrano dei liquidi, scollegarlo immediatamente. Prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio, controllarlo e, se necessario, farlo riparare da personale qualificato.

11. **PERICOLO DI ELETTROCUZIONE!** Non usare l'apparecchio all'aperto. Solo il sensore destinato all'uso esterno può essere montato all'esterno, protetto dalla pioggia e senza esposizione alla luce del sole in direzione nord.

12. **PERICOLO DI ELETTROCUZIONE!** Non maneggiare mai l'apparecchio o la spina di alimentazione con le mani bagnate o umide né metterlo in funzione stando in piedi su un pavimento bagnato.

13. Montare l'apparecchio e gli accessori previsti per il montaggio solo in luoghi che garantiscano un fissaggio sicuro.

14. Non mettere in funzione, immagazzinare o posizionare l'apparecchio su o in prossimità di superfici calde e fiamme libere, come piastre elettriche, forni, radiatori o candele.

15. Non mettere oggetti sull'apparecchio.

16. **PERICOLO DI ELETTROCUZIONE!** Prima dell'allacciamento alla rete elettrica, controllare che il tipo di corrente e la tensione di rete corrispondano alle specifiche sulla targhetta identificativa.

17. Controllare regolarmente e prima di ogni utilizzo la presenza di danni all'apparecchio, alla spina e al cavo di alimentazione.

18. **PERICOLO DI ELETTROCUZIONE!** Non mettere in funzione l'apparecchio se è danneggiato, se è caduto sul pavimento o se è stato danneggiato in qualsiasi altro modo.

19. In caso di malfunzionamento o di danni visibili, contattare il servizio clienti.

20. Per evitare pericoli, i componenti difettosi possono essere sostituiti solo dal produttore, dal suo servizio clienti o da personale analogamente qualificato.

21. Collegare il sistema solo a una presa di corrente correttamente installata.

22. Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga per evitare rischi.

23. Collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente facilmente accessibile per poter scollegare rapidamente l'apparecchio dalla rete in caso di emergenza. In caso di pericolo, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente.

24. Se il cavo di alimentazione è danneggiato o tagliato, non toccarlo, ma staccare immediatamente la spina di alimentazione. Cavi di alimentazione danneggiati o impigliati

aumentano il rischio di elettrocuzione. Quindi, srotolare sempre completamente il cavo di alimentazione e la prolunga.

25. Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare o appendere l'apparecchio o per staccare la spina dalla presa di corrente. Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio e bordi taglienti. Assicurarsi che il cavo di rete non sia schiacciato, teso o attorcigliato e che non si sfregi.

26. Posare il cavo di alimentazione in modo che non sia possibile tirarlo accidentalmente o inciamparvi.

27. Prima della sostituzione di accessori o parti aggiuntive, soggetti a spostamenti durante il funzionamento, l'apparecchio deve essere spento e scollegato dalla rete.

28. **Rischio di lesioni!** Scollegare l'apparecchio dalla rete prima di qualsiasi intervento di pulizia, quando non viene utilizzato, durante i temporali, in caso di guasti, malfunzionamenti o situazioni pericolose o durante il montaggio o lo smontaggio.

CONTENUTO DELLA FORNITURA

- 1x dispositivo di comando



- 2x sensori per interni ed esterni



- Le presenti istruzioni per l'uso

Controllare se la fornitura è completa e se sono presenti danni visibili. Nella confezione devono essere contenute le parti menzionate sopra. Usare solo gli accessori specificati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di parti o accessori diversi da quelli qui elencati può comportare un rischio di lesioni per l'utente o danni irreparabili all'apparecchio e invaliderà la garanzia.

PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN SERVIZIO

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e controllare che l'apparecchio e gli accessori non siano danneggiati.



È indispensabile leggere queste istruzioni per l'uso prima della messa in funzione.



RISCHIO DI SOFFOCAMENTO! Tenere tutto il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Provvedere al corretto smaltimento dei materiali di imballaggio. Informarsi sui punti di raccolta o sulla raccolta differenziata presso la propria autorità locale.

UTILIZZO



RISCHIO DI LESIONI! Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di alimentazione solo dopo il montaggio e poco prima dell'uso.

Istruzioni per il montaggio

Il dispositivo di comando deve essere montato in una posizione facilmente accessibile su una parete asciutta vicino a una presa di corrente.

Il sensore esterno deve essere protetto dalla pioggia battente e installato al di sopra della zona degli spruzzi d'acqua (50 cm), preferibilmente sul lato nord, altrimenti all'ombra.

La luce diretta del sole altera il risultato della misurazione a causa del riscaldamento. L'azione diretta della pioggia distrugge i sensori.

Il sensore interno deve essere installato nella zona con il maggiore carico di umidità, preferibilmente su una parete interna.

In caso di acquisto di sensori wireless:

I sensori devono essere collocati in un raggio di 10 m intorno al dispositivo di comando per garantire una connessione wireless stabile. Questo collegamento è possibile anche attraverso diverse pareti.

Si ottiene la massima copertura piegando le antenne verticalmente verso l'alto.

La copertura esatta dipende dalle caratteristiche della casa, quali lo spessore delle pareti, il percorso dei tubi e dei cavi e il numero di fonti di interferenza di altri dispositivi elettrici. Se si ha bisogno di una copertura superiore, basta semplicemente provare questo accorgimento.

Montare e collegare i sensori con cavo (non applicabile se si dispone solo di sensori wireless)

Ora montare i sensori con cavo nelle posizioni previste.

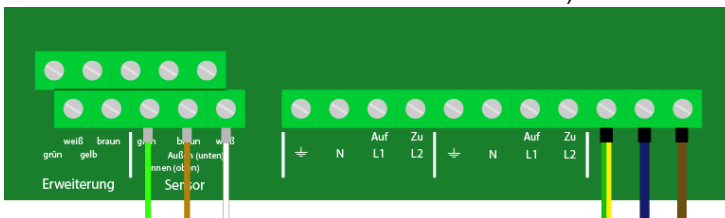
Il sensore esterno deve essere protetto dalla pioggia battente e installato al di sopra della zona degli spruzzi d'acqua (50 cm), preferibilmente sul lato nord, altrimenti all'ombra.

La luce diretta del sole altera il risultato della misurazione a causa del riscaldamento. L'azione diretta della pioggia distrugge i sensori.

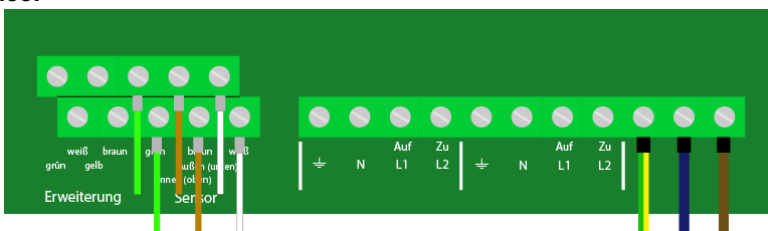
Il sensore interno deve essere installato nella zona con il maggiore carico di umidità, preferibilmente su una parete interna.



Collegare il cavo del sensore esterno (se si è acquistato un sensore esterno con cavo). A tale scopo, spingere il cavo attraverso il connettore PG di sinistra e avvitarlo negli appositi morsetti. Fare attenzione alla corretta assegnazione dei colori dei cavi (**terminale inferiore da sinistra: verde – marrone - bianco**).



Collegare il cavo del sensore esterno (se si è acquistato un sensore esterno con cavo). Terminale superiore da sinistra: verde – marrone - bianco.



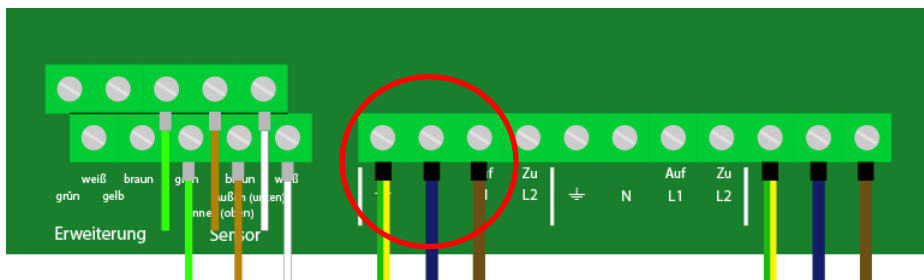
Attenzione! Non inserire batterie nei sensori con cavo. I sensori sono alimentati dal dispositivo di comando.

Funzionamento con un ventilatore

Se si desidera far funzionare il dispositivo di comando con un ventilatore, collegare il cavo del ventilatore agli appositi terminali (da sinistra a destra: conduttore di protezione - conduttore di neutro - fase). È possibile collegare il ventilatore ai terminali contrassegnati con Ventilatore 1 o Ventilatore 2. Il terminale contrassegnato con "Zu" non è necessario in questo caso.

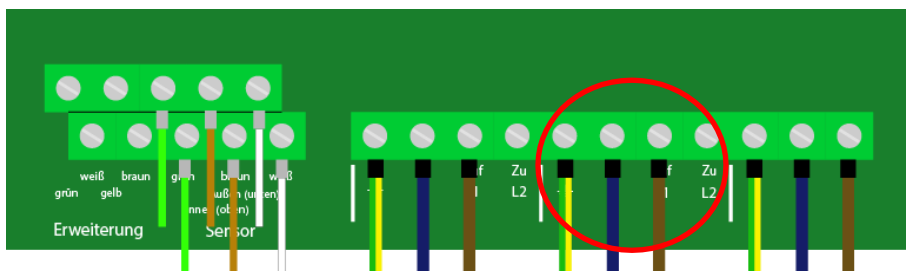
Avvertenza: A seconda del ventilatore scelto, può essere necessario un cavo del ventilatore con 2 fili di collegamento (senza conduttore di protezione) o con 3 fili di collegamento (con conduttore di protezione) (**non incluso in questa fornitura**). Per maggiori dettagli, consultare la documentazione dei ventilatori. Per completezza, nella seguente immagine sono illustrate tutte le tre connessioni. La connessione dell'utente può quindi differire leggermente da questa immagine.

Affidare questa fase a un professionista!



Funzionamento con due ventilatori

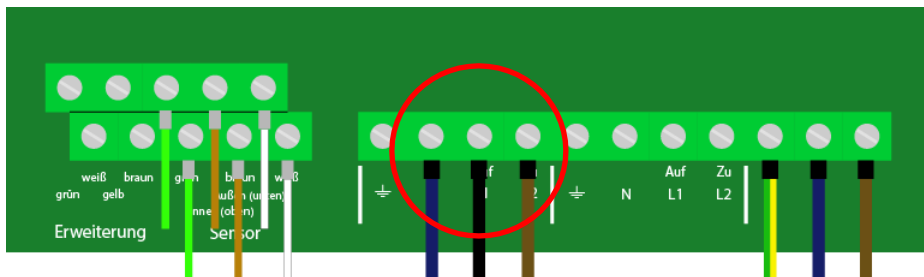
Se si desidera far funzionare il dispositivo di comando con due ventilatori, collegare i cavi dei ventilatori agli appositi terminali (da sinistra a destra: conduttore di protezione – conduttore di neutro - fase). I terminali contrassegnati con "Off" non sono necessari in questo caso.



Funzionamento con un apri-finestre

Se si desidera far funzionare il dispositivo di comando con un apri-finestre, collegare il cavo dell'apri-finestre come mostrato nell'immagine seguente. È possibile collegare l'apri-finestre ai terminali contrassegnati con Apri-finestre 1 o Apri-finestre 2.

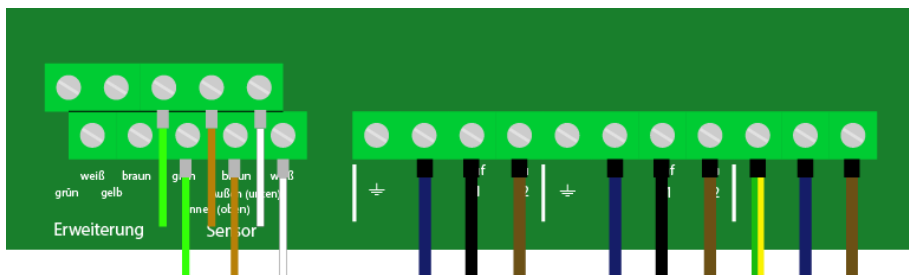
L'apri-finestre qui illustrato è dotato di tre fili di collegamento. Nero: fase di apertura; marrone: fase di chiusura e blu: conduttore di protezione. Se si utilizza un apri-finestre dotato di un conduttore di protezione, è possibile collegarlo al terminale del conduttore di protezione.



Funzionamento con due apri-finestre

Se si desidera far funzionare il dispositivo di comando con due apri-finestre, collegare il cavo dell'apri-finestre come mostrato nell'immagine seguente.

Gli apri-finestre qui illustrati sono dotati di tre fili di collegamento. Nero: fase di apertura; marrone: fase di chiusura e blu: conduttore di protezione.

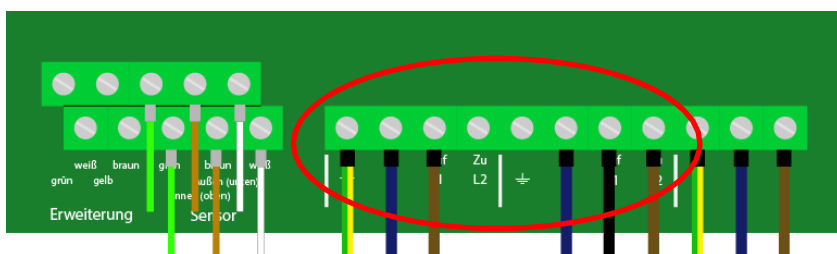


Funzionamento con un apri-finestre e un ventilatore

Se si desidera far funzionare il dispositivo di comando con un apri-finestre e un ventilatore, collegare i cavi come mostrato nell'immagine seguente.

L'apri-finestre qui illustrato è dotato di tre fili di collegamento. Nero: fase di apertura; marrone: fase di chiusura e blu: conduttore di protezione. Se si utilizza un apri-finestre dotato di un conduttore di protezione, è possibile collegarlo al terminale del conduttore di protezione.

Il ventilatore qui illustrato è dotato inoltre di tre fili di collegamento (da sinistra a destra: conduttore di protezione – conduttore di neutro - fase).



Funzionamento mediante radiorecettore (opzionale, da ordinare separatamente)

Nelle modalità di funzionamento precedenti, i componenti della ventilazione erano collegati direttamente via cavo. Tuttavia, è anche possibile collegare i componenti via radio acquistando il nostro radiorecettore. In questo modo non è necessario far passare cavi dal ventilatore al dispositivo di comando. È sufficiente collegare il cavo del ventilatore o dell'apri-finestre al radiorecettore illustrato qui (per maggiori dettagli, consultare le istruzioni del radiorecettore) e inserirlo in una presa. **L'alimentazione del ventilatore o dell'apri-finestra avviene tramite la presa e la comunicazione con il dispositivo di comando avviene via radio.**

È possibile controllare un numero a piacere di radiorecettori con un solo dispositivo di comando. In genere, a un radiorecettore viene collegato solo un ventilatore o un apri-finestre.

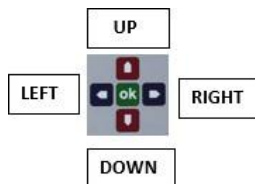


Termine del montaggio

Chiudere di nuovo la scatola di connessione.

Prima messa in funzione e settaggio dei sensori

Terminato il montaggio, è possibile inserire la spina di alimentazione in una presa di corrente e azionare l'**interruttore On/Off**. Ora l'apparecchio si accende.



Al primo avvio, tenere premuto il tasto LEFT finché sul display appare il seguente messaggio.

È necessario tenere premuto il tasto solo quando si accende l'apparecchio per la prima volta (per il settaggio dei sensori) o se si desidera cambiare il tipo di sensori dopo l'installazione (da wireless a cavo o da cavo a wireless).

```
Impostazioni
Sensore interno:
Radio
procedere con OK!
```

Poiché al momento dell'acquisto è possibile scegliere tra sensori con cavo e sensori wireless, è necessario comunicare al dispositivo di comando quale tipo di sensore si utilizza per l'interno e per l'esterno. Con i tasti **UP** e **DOWN** si può scegliere tra "cavo" e "wireless". Confermare con **OK**.

```
Impostazioni
Sensore esterno:
Radio
procedere con OK!
```

Scelta del canale del ricevitore

Avvertenza:

Questo paragrafo è importante solo se si usano radiorecettori. Se si sono collegati i componenti di ventilazione solo via cavo, premere semplicemente il tasto OK. Ora è possibile continuare a leggere la pagina successiva.

Nel paragrafo **Funzionamento mediante radiorecettore** si sono collegati i ventilatori o gli apri-finestra ai radiorecettori, inserendoli in una presa. Pertanto è possibile la comunicazione via radio. Tuttavia, in una casa si possono installare diversi dispositivi di comando che devono attivarsi indipendentemente l'uno dall'altro. Anche nei condomini può accadere che ogni appartamento abbia il proprio impianto. Affinché il dispositivo di comando attivi solo i radiorecettori che fanno parte dell'impianto e non tutti, ogni impianto deve trasmettere sul proprio canale (analogamente alle reti WLAN). È possibile scegliere tra 8 canali, che vengono impostati premendo i tasti UP e DOWN. Infine, confermare con OK.

Se in casa si utilizza un solo impianto, è possibile selezionare il canale a piacere. Assicurarsi solo di aver impostato lo stesso canale nel dispositivo di comando e nel radiorecettore. Si prega di leggere le istruzioni per il radiorecettore.

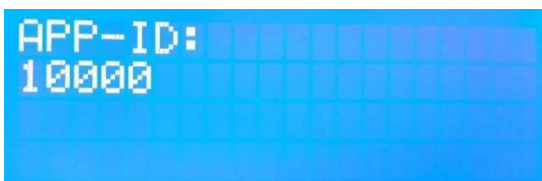
```
canale del
ricevitore radio::
      1
```

Impostazioni dell'app

Qui è possibile scegliere se l'apparecchio deve inviare dati per l'uso della nostra app di ventilazione. Nel capitolo "Impostazione dell'app" viene spiegato come scaricare questa app. Se non si desidera, o non si è autorizzati a, utilizzare l'app, usare i pulsanti UP e DOWN per impostare su **NO**. In caso contrario, impostare su **SÌ**.



Sul retro di queste istruzioni è riportato un ID dell'app che ora va inserito nel dispositivo. Questo consente di assegnare correttamente i dati dell'app al dispositivo. Ogni dispositivo ha un proprio ID dell'app. Per inserire l'ID, usare i tasti **UP** o **DOWN**. Poi premere il tasto RIGHT e ripetere l'operazione con i successivi 4 caratteri. Dopo aver inserito il 5° carattere, premere **OK**.



Impostare il WPS dell'app (non applicabile se non si è richiesto nell'ordine l'accesso all'app): Poiché il dispositivo comunica con l'app tramite WLAN, occorre inserire nel dispositivo il nome della propria rete WLAN o utilizzare il WPS. WPS significa che premendo un tasto WPS sul router WLAN, il router invia i dati di accesso al dispositivo di comando per circa 2 minuti, in modo da non doverli inserire manualmente. Questo è molto più comodo dell'inserimento manuale del nome e della password della rete. In questo caso basta che il router abbia un tasto WPS. Ciò può però essere facilmente verificato dando un'occhiata. Con i router più recenti questo non dovrebbe essere un problema.

Pertanto, se si desidera usare il WPS, impostare **Sì** con i tasti **UP** o **DOWN** e premere **OK**. Se non si può usare il WPS, impostare su **NO**.

Inserire la password della WLAN (non applicabile se non si è richiesto nell'ordine l'accesso all'app o si è selezionato WPS Si):

Inserire quindi la password della WLAN. Il procedimento è identico a quello usato per il nome della WLAN. Con i tasti UP o DOWN selezionare il carattere appropriato e premere RIGHT per inserire il carattere successivo oppure OK per completare l'inserimento.



Dopo l'inserimento di tutti i dati, occorre testare la connessione. Se la connessione è riuscita, si può continuare a seguire le presenti istruzioni per l'uso. Se si è verificato un errore, sarà richiesto di inserire nuovamente il nome e la password della WLAN. Un errore si verifica solo se i dati di accesso sono stati impostati in modo errato o se la connessione WLAN è troppo debole (router eccessivamente distante). **Poiché il dispositivo di comando ha almeno la stessa copertura di un telefono cellulare, si può semplicemente usare un telefono cellulare per controllare se la ricezione è attiva.**

Avvertenza: Nel caso sia necessario reinserire i dati, quelli precedentemente inseriti saranno già visibili. Quindi non si dovrà reinserire tutto di nuovo. Se non si esegue alcuna modifica di un carattere, continuare a premere il tasto RIGHT fino a raggiungere l'ultimo carattere. Quindi premere di nuovo OK per terminare l'inserimento.

Avvertenza: Se in un secondo momento dovessero cambiare i dati di accesso alla WLAN, è possibile reinserirli durante un riavvio premendo il tasto LEFT. Tenere presente anche in questo caso che i caratteri si inseriscono con UP e DOWN, si passa al carattere successivo con RIGHT e si termina l'inserimento dell'ultimo carattere con OK.



Una volta completate le impostazioni, il dispositivo indicherà come impostare i sensori. A seconda dei sensori acquistati, esistono 4 modi per eseguire questa operazione, che sono spiegati nelle pagine seguenti:

**wireless esterno / wireless interno,
wireless esterno / cavo interno,
cavo esterno / wireless interno,
cavo esterno / wireless interno,
cavo esterno / wireless interno**

Il sensore esterno deve essere protetto dalla pioggia battente e installato al di sopra della zona degli spruzzi d'acqua (50 cm), preferibilmente sul lato nord, altrimenti all'ombra.

La luce diretta del sole altera il risultato della misurazione a causa del riscaldamento. L'azione diretta della pioggia distrugge i sensori.

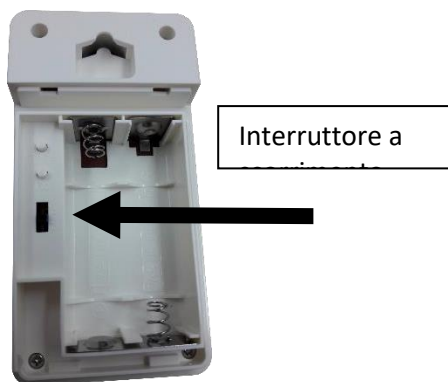
Il sensore interno deve essere installato nella zona con il maggiore carico di umidità, preferibilmente su una parete interna.

Wireless esterno e wireless interno

Se all'esterno e all'interno si utilizza un sensore wireless, sul display (a sinistra) si visualizzerà la seguente immagine:



attendere e acendere
il sensore esterno
dopo circa 5 minuti



Ora il dispositivo cerca tutti i sensori wireless nelle vicinanze. Installandone diversi in una casa o forse se anche i vicini hanno un dispositivo di comando, l'apparecchio li troverà.

Quando viene trovato un sensore, sul display viene visualizzato un numero compreso tra 1000 e 1300. Questo è il canale del sensore appena trovato. I sensori trasmettono ogni 60 secondi, quindi è possibile rilevarli anche ogni 60 secondi.

Affinché il dispositivo di comando sappia ora quale sensore utilizzare, è possibile selezionare Sì o No per ogni sensore trovato. Sì è il tasto **RIGHT** e No è il tasto **LEFT**.

Ora far funzionare l'apparecchio per circa 5 minuti, annotare i canali eventualmente visualizzati e **premere su tutti il tasto LEFT (cioè No). Perché questi sono i sensori che non si intende utilizzare.**

Ora usare l'interruttore a scorrimento nel vano batterie (vedi immagine sopra) per impostare il sensore esterno su un canale che non è stato ancora utilizzato. È possibile scegliere tra il canale 1, 2 e 3. Ora attivare il sensore esterno inserendo 2 batterie AA. **Non importa quali sensori si usano per interni o esterni.** Il sensore dovrebbe essere rilevato al massimo dopo 3 minuti.

Dopo qualche istante, l'apparecchio visualizza il canale del sensore (**canale 1 = 1001, canale 2 = 1002, canale 3 = 1003**). Ora premendo Sì, il canale è impostato.

Poi viene visualizzato il seguente messaggio:



si prega di
accendere il
sensore interno

Ora impostare un canale diverso per il sensore interno usando l'interruttore a scorrimento. Se si è selezionato il canale 1 per il sensore esterno, selezionare il canale 2 o 3 per quello interno. Attivare il sensore interno. Anche questo dovrebbe essere riconosciuto dopo pochi minuti. **Anche in questo caso, potrebbero rilevati tutti gli altri sensori wireless nelle vicinanze. Premere Sì solo quando si visualizza un canale che corrisponde a quello impostato. Si tratta di quello del sensore interno. Per tutti gli altri, premere nuovamente NO.**

Al termine, viene visualizzato il messaggio "Sensori rilevati". **Da questo momento, i sensori sono memorizzati e possono essere installati.**

Wireless esterno e cavo interno

Se si utilizza un sensore wireless esterno e un sensore con cavo interno, si visualizzerà la seguente immagine:



attendere e acendere
il sensore esterno
dopo circa 5 minuti

Impostare il sensore esterno come descritto nella sezione precedente **Wireless esterno e Wireless interno**.

Poi va impostato il sensore interno. I sensori esterni e interni devono avere sempre un canale diverso. Quindi, se si è selezionato il canale 1 per il sensore esterno, selezionare il canale 2 o 3 per il sensore interno. Tuttavia, non inserire batterie nei sensori con cavo.

Cavo esterno e wireless interno

Se si utilizza un sensore con cavo esterno e un sensore wireless interno, si visualizzerà la seguente immagine:



attendere e acendere
il sensore interno
dopo circa 5 minuti

Impostare il sensore esterno come descritto nella sezione precedente **Wireless esterno e Wireless interno**.

Ora il sensore esterno è impostato. I sensori esterni e interni devono sempre avere un canale diverso. Quindi, se si è selezionato il canale 1 per il sensore interno, selezionare il canale 2 o 3 per il sensore esterno. Tuttavia, non inserire batterie nei sensori con cavo.

Cavo esterno e cavo interno

Ora vanno impostati in successione il sensore interno e il sensore esterno. I sensori esterni e interni devono sempre avere un canale diverso. Quindi,

se si è selezionato il canale 1 per il sensore interno, selezionare per il sensore esterno il canale 2 o 3. Tuttavia, non inserire batterie nei sensori con cavo.

Inserimento delle impostazioni

Ora si entra nella schermata delle impostazioni.

Per prima cosa impostare la temperatura minima della stanza. Si stabilisce la temperatura al di sotto della quale non si deve mai scendere nella stanza. Questo è particolarmente importante in inverno, poiché la stanza non deve essere troppo fredda quando viene ventilata.

L'impostazione va eseguita con i tasti Invio UP/DOWN. Infine confermare con OK.



Ora è possibile impostare la temperatura massima. Questo è particolarmente importante per le cantine, dove la temperatura deve essere mantenuta in un intervallo preciso. Se non si è sicuri, mantenere semplicemente il valore predefinito.



Impostare poi la durata della ventilazione, cioè la durata in cui il ventilatore è acceso o la finestra rimane aperta. Non appena il dispositivo di comando ha rilevato che l'aria esterna è più secca di quella interna, attiva il ventilatore o l'apri-finestra esattamente per la durata del periodo di ventilazione. Quando questo tempo è trascorso, il ventilatore si spegne automaticamente (qui denominata pausa del ventilatore) o la finestra viene chiusa. Questo serve a garantire che l'aria più secca sia ben distribuita nella stanza prima della successiva ventilazione.

Avvertenza: Se si imposta la durata della ventilazione a 0 minuti, ciò comporta l'accensione senza pause del ventilatore o dell'apri-finestre finché l'aria all'esterno non è abbastanza secca. La stanza viene quindi ventilata finché l'aria non è più secca di quella esterna. A seconda della stagione, ciò significa che il dispositivo collegato può restare

accesso in permanenza (diverse ore e giorni) e non senza pause. Tuttavia, questo non è possibile con ogni ventilatore. **Alcuni non possono rimanere sempre in funzione.** Per questa impostazione, quindi, usare un ventilatore che lo consenta. Altrimenti il ventilatore può danneggiarsi.

Se non si è sicuri, è meglio selezionare il valore preimpostato di 10 minuti e provare.



Impostazioni
Durata vent: 30 Min
Procedere con OK!

Il prossimo punto riguarda la pausa di ventilazione. Se non si è sicuri, mantenere il valore preimpostato.



Impostazioni
Pausa vent: 10 Min
Procedere con OK!

Dopo la conferma con OK, si accede alla schermata di impostazione successiva. Qui si imposta l'umidità relativa minima ammissibile. Il dispositivo di comando utilizza questo valore come un valore target che non deve essere superato.

In questo modo si può evitare che l'aria della stanza diventi troppo "secca". D'altra parte, il valore impostato non deve essere troppo elevato, altrimenti non sarà possibile una ventilazione sufficiente. Se non si è sicuri, mantenere semplicemente il valore predefinito.



Impostazioni
Umidità min.: 40%
Procedere con OK!

Successivamente, è possibile impostare la differenza di commutazione del dispositivo:

Questa è indicata in grammi per metro cubo e si riferisce alla differenza di umidità assoluta tra interno ed esterno che deve essere raggiunta per consentire al dispositivo di eseguire la ventilazione. Se si imposta il valore a 1,00, ciò significa che ci deve essere almeno 1 grammo di vapore acqueo per metro cubo d'aria più all'interno che all'esterno perché avvenga la ventilazione. La ventilazione termina solo allo scadere del tempo di ventilazione o quando l'umidità assoluta interna ed esterna sono uguali (cioè la differenza è 0).

Come regola generale, si può inizialmente impostare una differenza di commutazione tra 1 e 2. **Più elevata è la differenza di commutazione, meno frequente sarà la ventilazione.** Un valore troppo basso determina un'accensione e uno spegnimento costanti dei ventilatori. Un valore troppo elevato consente all'impianto di eseguire la ventilazione solo di rado. In questo caso occorre raggiungere un compromesso, semplicemente provando. Il valore esatto dipende dalle circostanze personali e dall'uso delle stanze.



```
Impostazioni
Differenza: 1.00
Procedere con OK!
```

È possibile impostare l'apparecchio con un blocco dei tasti. Questo è consigliabile, tra l'altro, nel caso di spazi in affitto o accessibili al pubblico, affinché le impostazioni non possano essere modificate da persone non autorizzate.

L'impostazione e la ventilazione manuale possono essere richiamate solo inserendo la combinazione di tasti corretta. Questa combinazione di tasti è composta da quattro tasti ed è: UP, RIGHT, DOWN, LEFT

Se dovesse succedere di dimenticare la combinazione di tasti, è possibile leggerla anche sull'adesivo all'interno della scatola di connessione.



```
Impostazioni
Blocco tasti: NO
Procedere con OK!
```


Poi impostare l'ora corrente:



Scegliere quindi il momento della giornata in cui è possibile la ventilazione. Questo si chiama in questo caso orario di lavoro. L'impostazione dell'orario di lavoro è opportuna se si desidera avere la ventilazione solo in determinati momenti della giornata. Nei condomini, ad es., questo può essere durante il giorno per non disturbare gli inquilini di notte. **Si può scegliere un orario compreso tra le h 0:00 e le h 23:59.**

Di massima, esistono 3 opzioni di ventilazione:

- 1) La ventilazione è consentita a qualsiasi ora del giorno. Se si sceglie questa opzione, impostare il dispositivo: **dalle: h 0:00 alle: h 23:59**
- 2) La ventilazione è consentita solo durante il giorno. Impostare il dispositivo, ad es., in questo modo:
dalle: h 6:00 alle: h 22:00
- 3) La ventilazione è consentita solo durante la notte. Impostare il dispositivo, ad es., in questo modo:
dalle: h 22:00 alle: h 06:00

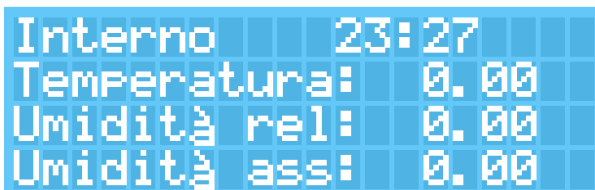


A questo punto le impostazioni sono complete e salvate.

Ora si accede alla schermata principale. Questa è suddivisa in tre parti: In primo luogo si visualizzano tutti i valori misurati (temperatura - umidità relativa - umidità assoluta) dall'interno, dopo 5 secondi questi valori vengono visualizzati dall'esterno e dopo altri 5 secondi si visualizza un messaggio sullo stato attuale del dispositivo. Le tre schermate si alternano ogni 5 secondi.

Avvertenza: Se si nota che precedentemente si è impostato un valore in modo errato nelle impostazioni, per correggerlo è sufficiente premere il tasto OK nella schermata principale. In questo modo si ritorna alle impostazioni ed è possibile reimpostarle come spiegato sopra.

Possono essere necessari fino a cinque minuti per visualizzare i valori interni ed esterni. Nel frattempo si visualizzerà la seguente schermata:

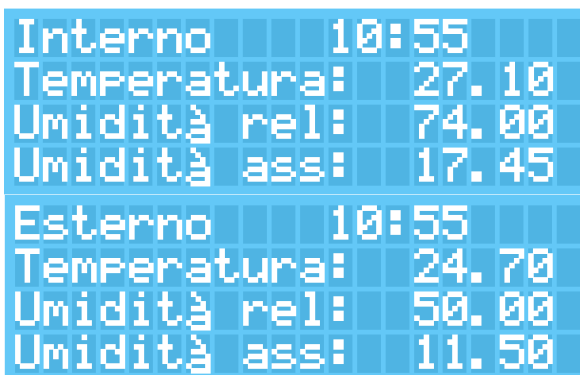


A screenshot of a blue LCD display showing internal sensor data. The text is white and arranged in a grid-like format. The top line shows 'Interno' followed by the time '23:27'. The next three lines show 'Temperatura: 0.00', 'Umidità rel: 0.00', and 'Umidità ass: 0.00'.

Interno	23:27
Temperatura:	0.00
Umidità rel:	0.00
Umidità ass:	0.00

Panoramica dei valori per interni ed esterni:

La temperatura viene visualizzata in °C, l'umidità relativa in % e l'umidità assoluta in grammi/metro cubo (g/m³). L'ora è sempre in alto a destra:



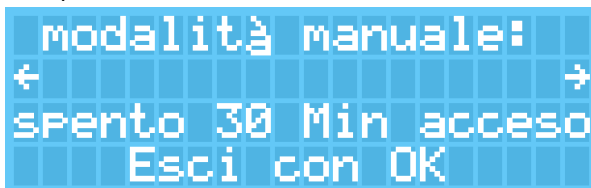
A screenshot of a blue LCD display showing both internal and external sensor data. The text is white and arranged in a grid-like format. The top section shows 'Interno' with time '10:55' and values for temperature (27.10), relative humidity (74.00), and absolute humidity (17.45). The bottom section shows 'Esterno' with the same time (10:55) and values for temperature (24.70), relative humidity (50.00), and absolute humidity (11.50).

Interno	10:55
Temperatura:	27.10
Umidità rel:	74.00
Umidità ass:	17.45
Esterno	10:55
Temperatura:	24.70
Umidità rel:	50.00
Umidità ass:	11.50

FUNZIONAMENTO MANUALE

È possibile azionare il ventilatore o l'apri-finestra anche manualmente. Questo è utile, ad es., se si desidera ventilare indipendentemente dai valori dell'umidità. Questa modalità manuale è anche utile per controllare gli apparecchi collegati.

Per accedere alla modalità manuale, basta premere il pulsante **LEFT** o **RIGHT**. Si visualizza quindi questa schermata:



Con il tasto LEFT si spengono i ventilatori collegati e con il tasto RIGHT si accendono.

Per tornare alla modalità automatica, premere il **tasto OK**.

La modalità manuale può essere eseguita come funzionamento continuo o con un limite di tempo. Al centro della schermata viene quindi visualizzato un numero in minuti (qui: 30 min.). Questo è il tempo dopo il quale il dispositivo esce dalla modalità manuale e ritorna alla modalità automatica. È possibile impostarlo da 0 a 300 minuti con i pulsanti **UP** e **DOWN**. Se si desidera un funzionamento continuo, è sufficiente impostare questo numero su 0.

ILLUMINAZIONE DEL DISPLAY

È possibile spegnere l'illuminazione del display premendo il Tasto **DOWN**. Per ripristinarla, premere il tasto **UP**.

TUTTI I MESSAGGI IN SINTESI

Ventilatore spento. Questo messaggio indica che il ventilatore è al momento spento o che la finestra è chiusa.



Ventola spenta

Aria esterna non sufficientemente secca. Questo messaggio è correlato a quello di **Ventilatore spento**, ma ne indica il motivo. Se sul display si visualizza questo messaggio, il ventilatore è spento o rimane spento oppure la finestra è chiusa perché l'aria esterna non è sufficientemente secca. Il dispositivo di comando controlla dopo ogni ciclo se questo stato è cambiato e lo regola di conseguenza lasciando il ventilatore spento o accendendolo.



Umidità esterna
non ideale.

Temperatura minima raggiunta. Anche in questo caso il ventilatore è spento o la finestra è chiusa. Questa volta, tuttavia, è stata raggiunta la temperatura minima. Il sistema non esegue la ventilazione affinché non faccia troppo freddo nella stanza.



Temperatura minima
raggiunta

Raggiunta l'umidità target. Il ventilatore è spento o la finestra è chiusa. Il dispositivo di comando ha rilevato che la stanza è sufficientemente asciutta e che la ventilazione non è necessaria.



Umidità ideale
raggiunta

Ventilatore acceso. Se tutte le condizioni sono soddisfatte (cioè l'aria esterna è più secca di quella interna; la temperatura minima non è stata ancora raggiunta e l'umidità target non è stata ancora raggiunta), il ventilatore si accende per la durata del periodo di ventilazione.

Attenzione: Se sul display si visualizza questo messaggio, può trascorrere ancora un minuto prima che le ventole siano effettivamente accese. Questo è dovuto al fatto che vari processi devono ancora essere elaborati nel dispositivo, come l'invio dell'app, la lettura dei sensori wireless, ecc.



Ventola accesa

Avvertenza: Il dispositivo di comando continua a controllare queste 3 condizioni. Se una di queste condizioni non è più soddisfatta, il ventilatore va spento o la finestra chiusa. **Pertanto, il tempo di ventilazione non deve essere sempre sfruttato completamente.** Quando questo accade, il dispositivo passa allo stato di **pausa della ventilazione.**

Pausa della ventilazione. Il ventilatore è spento e può essere riacceso solo dopo che è trascorso il tempo di pausa della ventilazione impostato.



Ventola pausa

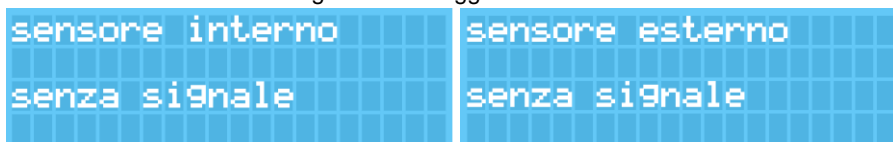
Al di fuori dell'orario di lavoro. Il dispositivo non si trova attualmente nel periodo impostato alla voce Orario di lavoro. Qui non ha luogo la ventilazione.



Fuori orario lavoro

Nessun segnale dal sensore

Se per 5 minuti il dispositivo di comando non riceve valori di misura da uno dei sensori, viene visualizzato uno dei seguenti messaggi di errore:



sensore interno	sensore esterno
senza segnale	senza segnale

Se il sensore in questione è un **sensore con cavo** , potrebbe non essere collegato correttamente o il cavo potrebbe essere danneggiato. Controllare la linea e i terminali di collegamento. Individuato il guasto, spegnere il dispositivo di comando e ripararlo. Poi riaccenderlo e aspettare finché non riprende a funzionare.

Se il sensore in questione è un **sensore wireless** , la batteria del sensore è scarica o il sensore è troppo lontano. Se si visualizza questo messaggio già pochi minuti dopo il primo avvio, la copertura non è sufficiente. **Posizionare il sensore più vicino al dispositivo oppure piegare l'antenna verticalmente verso l'alto.**

Se si visualizza questo messaggio dopo diversi mesi, è un segnale di batterie scariche. Tenere presente quanto segue:

Sostituire le batterie

Se le batterie di un sensore sono scariche, spegnere il dispositivo di comando e sostituire le batterie del sensore in questione. **Se entrambi i sensori in dotazione sono sensori wireless, è meglio sostituire le batterie di entrambi.**

Poi riaccendere il dispositivo di comando. Non modificare i canali dei sensori. Altrimenti sarà necessario impostarli nuovamente.

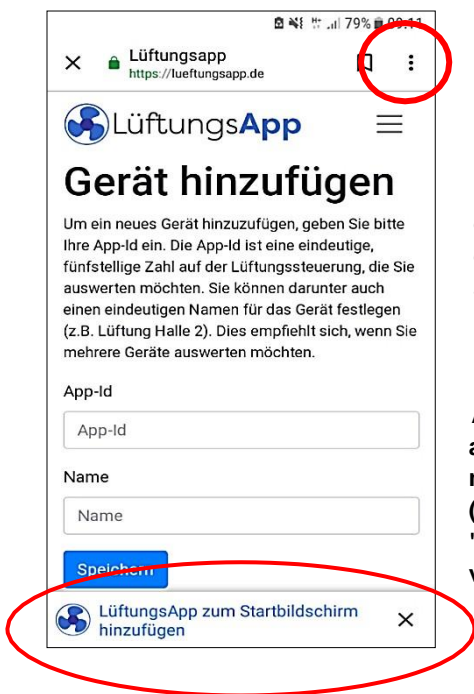
IMPOSTAZIONE DELL'APP

Ora che il dispositivo di comando della ventilazione è stato completamente impostato, è possibile utilizzare l'app associata. **Il prerequisito necessario è aver richiesto nell'ordine anche l'accesso per l'app.** Sul retro delle presenti istruzioni è reperibile questo accesso.

L'app è una **PWA** (Progressive Web App). Ciò significa che è possibile accedervi come a un normale sito web tramite il proprio browser e inoltre installarla come app su smartphone, tablet e desktop.

L'accesso all'app funziona con tutti i browser. L'installazione funziona con Chrome su dispositivi Android o computer Windows e con Safari su dispositivi iOS.

1a) Installazione su dispositivi Android o Windows:



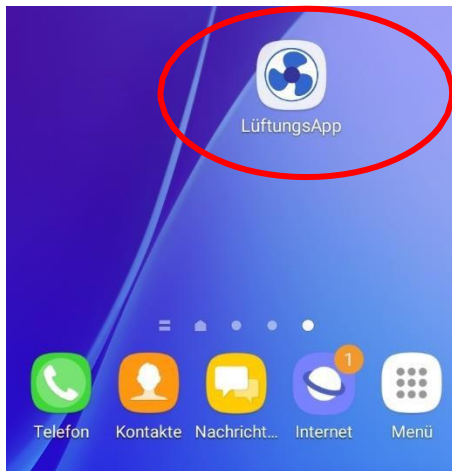
Per installare l'app sul proprio dispositivo Android o Windows, accedere al seguente sito web con questo dispositivo:

lueftungsapp.de

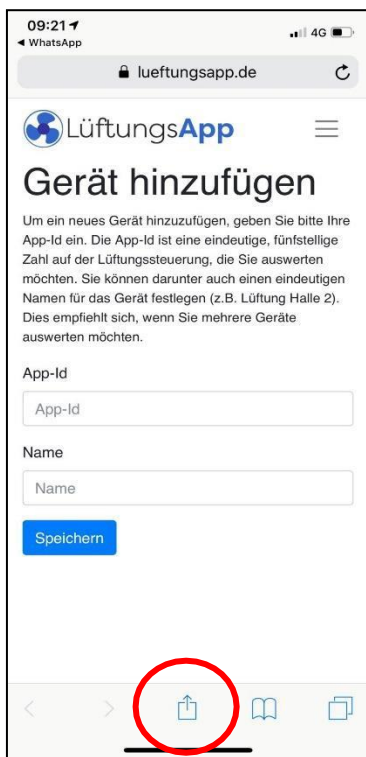
L'aspetto del display dovrebbe essere simile a quello dell'immagine a sinistra. In basso dovrebbe aprirsi un banner che permette di aggiungere (installare) l'app nella schermata iniziale. L'installazione richiede solo pochi minuti.

Avvertenza: Se il banner non dovesse aprirsi, si può cliccare sui tre puntini nell'angolo in alto a destra di Chrome (immagine in alto a destra). Poi cliccando su "Aggiungi alla schermata iniziale", l'app viene installata.

Ora è possibile aprire l'app cliccando sul suo simbolo nella schermata iniziale, come mostrato nell'immagine a destra.



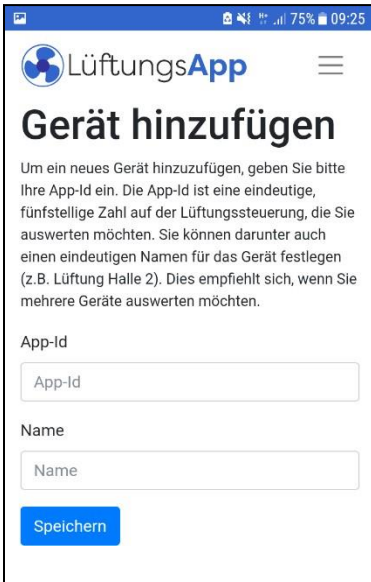
1b) Installazione su dispositivi iOS:



Per installare l'app sul proprio dispositivo iOS, accedere al seguente sito web con questo dispositivo: **lueftungsapp.de**

Successivamente, l'aspetto del display dovrebbe essere simile a quello dell'immagine a sinistra. Ora cliccare sul simbolo di condivisione (cerchio rosso nell'immagine a sinistra). Poi cliccare su "Vai alla schermata iniziale". Ora l'app è installata ed è possibile accedervi dalla schermata iniziale.

2) Aggiungere un nuovo dispositivo:



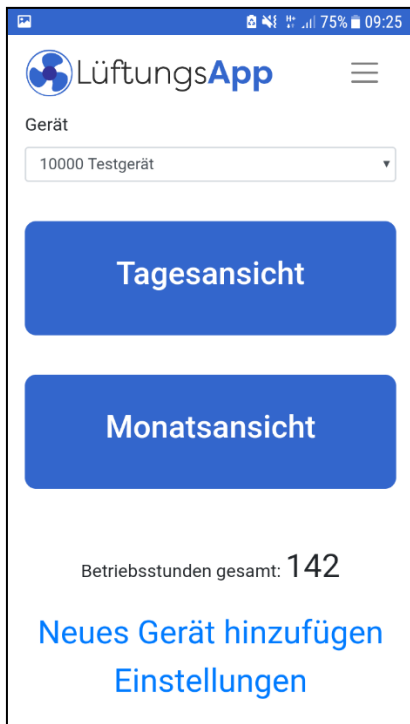
The screenshot shows the mobile application interface for 'LüftungsApp'. At the top, there is a status bar with icons for signal, Wi-Fi, battery (75%), and time (09:25). Below the status bar is the app's logo and a hamburger menu icon. The main heading is 'Gerät hinzufügen'. Below the heading is a paragraph of instructions in German: 'Um ein neues Gerät hinzuzufügen, geben Sie bitte Ihre App-Id ein. Die App-Id ist eine eindeutige, fünfstellige Zahl auf der Lüftungssteuerung, die Sie auswerten möchten. Sie können darunter auch einen eindeutigen Namen für das Gerät festlegen (z.B. Lüftung Halle 2). Dies empfiehlt sich, wenn Sie mehrere Geräte auswerten möchten.' There are two input fields: 'App-Id' and 'Name'. At the bottom left, there is a blue button labeled 'Speichern'.

Ora che l'app è stata installata, è necessario comunicare all'app quale dispositivo di comando della ventilazione si vuole gestire.

A tale scopo, inserire l'ID dell'app che si trova alla fine di queste istruzioni e un **nome** per il dispositivo. Poiché con l'app si possono utilizzare anche diversi dispositivi di comando della ventilazione, si può assegnare a ogni dispositivo un nome descrittivo in modo da poterli distinguere nell'app.

Dopo averli immessi entrambi, cliccare su Salva.

3) Conoscere l'app:



Ora si è dentro la schermata principale dell'app. Nella parte superiore si può scegliere quale dispositivo di comando della ventilazione si vuole visualizzare. In basso ci sono i due tasti blu "**Visualizzazione giorno**" e "**Visualizzazione mese**". Maggiori informazioni al riguardo sono riportate nella pagina successiva.

In basso si trova il **contatore delle ore di funzionamento** del dispositivo di comando della ventilazione selezionato in precedenza.

Sotto il contatore delle ore di funzionamento, è possibile aggiungere altri dispositivi di comando della ventilazione che si desidera visualizzare nell'app.

Le **impostazioni** si trovano in basso. Qui si può impostare se si desiderano ricevere messaggi push da un dispositivo di comando della ventilazione (ad es. quando le batterie di un sensore wireless sono scariche).

Avvertenza: Questo link è visualizzabile solo se il dispositivo dell'utente supporta i messaggi push per le applicazioni web. Al momento, questo è possibile solo su dispositivi Android e computer Windows. Tuttavia, poiché questa tecnologia

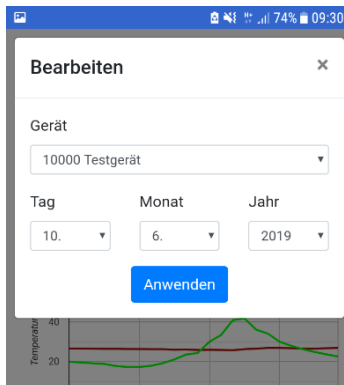
si sta sviluppando molto rapidamente, potrebbe essere possibile nel prossimo futuro anche per i dispositivi iOS. Poiché l'app si aggiorna automaticamente, sarà possibile vederla non appena disponibile.

Indipendentemente dal fatto che siano stati attivati o meno i messaggi push, si verrà informati dal dispositivo sugli errori di comando di ventilazione non appena si aprirà l'app la volta successiva.

Visualizzazione giorno



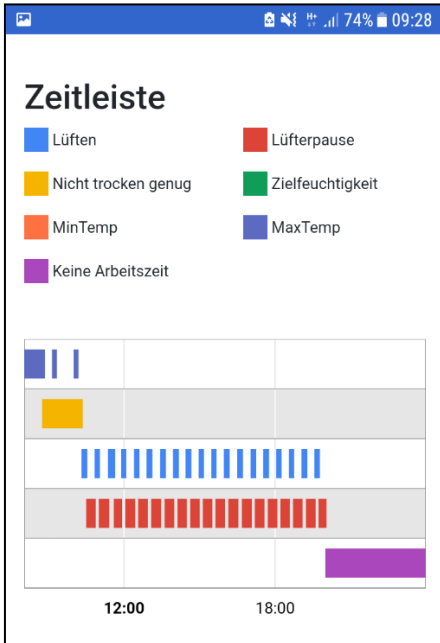
Con l'app è possibile analizzare ogni giorno individualmente i dati del dispositivo di comando della ventilazione della ventilazione. A tale scopo si può selezionare il giorno che si desidera visualizzare tramite il pulsante blu "Modifica" (come mostrato nell'immagine a destra). L'impostazione predefinita è sempre la giornata odierna.



Vengono visualizzati i valori della temperatura e dell'umidità interna ed esterna. Questi valori sono sempre trasmessi ogni ora dal dispositivo di comando della ventilazione.

Avvertenza: Lasciare al dispositivo di comando della ventilazione da una a due ore finché i primi dati non siano disponibili nell'app.

Inoltre, qui sotto è possibile vedere una linea temporale di ciò che è successo finora in questa giornata:



Qui si può vedere a che ora del giorno e per quanto tempo si è verificato un certo evento. Si possono ricavare gli orari esatti cliccando sui rettangoli colorati.

Visualizzazione mese



Alla voce **Visualizzazione mese** si può vedere come sono cambiati i valori dell'umidità e della temperatura interna durante il mese.

Con il tasto blu "**Modifica**" si può impostare il mese.

Informazioni sull'app:

- L'app si aggiorna automaticamente.
- L'app non deve necessariamente essere installata. È anche possibile utilizzarla normalmente come un sito web da qualsiasi terminale. Questo si applica anche se si è già installata l'app su un altro dispositivo

DATI TECNICI

Denominazione del modello	Dispositivo di comando della ventilazione
EAN	0757536192777
Connessione elettrica	220-240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita (senza ventilatore)	< 5 W
Dimensioni del dispositivo di comando della ventilazione	190 x 130 x 80 mm
Dimensioni dei sensori	60 x 30 x 15 mm
Potenza elettrica massima consentita per ventilatore/apri-finestra	1800 W
Campo di misura dell'umidità relativa	0-100%
Campo di misura della temperatura	da - 40 a 120 °C

I dispositivi di ventilazione collegati, come i ventilatori e gli apri-finestre, non devono superare una potenza massima di 1800 W!

PULIZIA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

1. Prima della pulizia, osservare anche le istruzioni di sicurezza.
2. Scollegare anche la spina di alimentazione.
3. Per la pulizia del dispositivo di comando della ventilazione, utilizzare un panno leggermente umido e, se necessario, un detergente delicato. Prestare molta attenzione quando si puliscono i sensori. Gli alloggiamenti dei sensori sono aperti verso l'esterno in modo da poter misurare l'umidità e la temperatura con sufficiente precisione. In questo caso si dovrebbe evitare per la pulizia l'uso dell'acqua.
4. Assicurarsi che all'interno dell'alloggiamento non entri acqua. Non immergere mai il dispositivo nell'acqua o in altri liquidi durante la pulizia o il funzionamento. Non tenere nessun componente del dispositivo sotto l'acqua corrente.
5. Assicurarsi che il dispositivo e soprattutto i sensori siano puliti.
8. Per la conservazione e il funzionamento del dispositivo e dei suoi accessori, scegliere un luogo protetto dalla polvere, dall'umidità e dalla luce solare diretta. Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

TUTELA DELL'AMBIENTE



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio nei rifiuti domestici, ma avviarlo al riciclaggio.

I vecchi apparecchi contengono preziosi materiali riciclabili che vanno recuperati. Si invita pertanto a smaltire i vecchi apparecchi tramite sistemi di raccolta adeguati.



La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta all'indirizzo riportato del produttore.